



眼科新書

杉田立郷譯

一

ヤ 9  
1189  
1



文 化 乙 亥 新 鐫

杉田立卿譯述

# 眼科新書

浪華書肆

群玉堂藏版

1189



眼科新書序

余續家翁之緒。務脩其學。凡和蘭之書。有益于治術者。極力購之。而力乏之暇。與家弟及同學。相謀以譯定之者。若干部。但奈余弗膏性。若

眼科新書

<91-2422(1)>

寸菲。加以多病。故不能研  
精焉。動輒依同社所成者。亦  
多云。家翁每歎曰。人之喪明。  
尤為大患。豈可無良術乎。蓋  
業人之格物窮理。其專門必  
當有能盡其精微者。如章一

獲之。而譚行以博供濟世。則  
吾願足矣。一日余過大槻。巖  
水。而見茶書一帙。即此編也。  
余乃袖而歸。以告家翁。翁之  
覽。家翁一覽。鶴躍大喜。遽就  
購之。以藏家塾。向字榛齋。譚

目科籍書  
序  
三  
之。然多事鞅掌。不遑脫稿。後  
任家事。譯訂之。亦既經數年。  
未肯告成。蓋以其粗脫誤事  
也。近者和菜。譯友馬君轂里奉  
官命。自崎陽來。而在都下。余屬  
周旋。家事亦尤需接局。家事因

就重譯之。於是始得其條理  
悉貫。按訂全定。而今茲梓行  
諸世。嗚乎。家翁夙有此願。今  
既過耄。始得償之。不亦謂時  
至矣乎。余聊記其喜。以弁  
卷首云爾。

日本文化十二年龍在乙亥春正月

紫石 杉田勤撰



西說眼科新書

凡例

斯書也和蘭眼科之全編而其於彼邦也斯書以前既無斯書也斯書以後恐無斯書也而我

東方以和蘭眼科公諸天下者亦從斯書始故命之以新書也蓋此舉也一在為眼科者流別創基業亦辟諸闢田則芟其艸萊夷其坳隍而已嗚乎畝畝乎斯耕耘乎斯播殖乎斯以望其秋則黍稷稻粱邪禾麻菽麥邪于何不成唯其作勞勉焉則其在其人乎其在其人乎一原書是係入爾瑪涅亞國醫郁泄弗牙哥勃不冷吉所

撰而以羅甸國語記焉後和蘭國醫麻爾低奴斯不路  
乙斯者重訂且加自說而以和蘭邦語譯之其鏤版在  
彼紀元一千七百八十七年實我天明七年矣病門十  
二篇自外部至內部以病所屬為序眉睫為始終以網  
膜而病症凡一百十八症今所譯定一依其舊但原本  
一冊今分為五卷也  
一此編也最簡約而精詳者也蓋詳于此者約于彼詳于  
彼者約于此故編中宜孰讀參考以得其詳覈明徵焉  
也且通編譯例以豫之不文不敢加字句潤色焉唯達  
原文之意為要耳

一 眼目諸症有不可以漢名對譯者故今新用譯字然漢  
而無名非蘭而必有之蘭而有名非漢而必無之其所  
據其所見彼此互異也彼為一病此則數病此為標症  
彼則一症彼為正此為併此為主彼為類其名義雖互  
異哉其理原雖不同哉其散在諸症者彼此相涉有無  
互通而斯編載而不泄焉論而盡矣要之漆桶邪掃帚  
邪觀其全象則昭昭焉數車無車奚必泥其名而以一  
抵一為讀者宜參考焉  
一 凡名物經漢人之譯者又其直譯出漢人之手者皆襲  
用焉其餘則據漢人譯例姑新製之以便于讀者

一 眼球諸具皆用譯字如漢人之所名五輪八郭所不取也蓋漢人依所見以命名蘭人就物以命名此其所以為異也讀者當見圖說以辨知焉耳

一 藥物有漢籍所不載者或雖有載者有異其主用者煨煉諸法製劑藥品亦有漢籍所不載者故皆就蘭書譯定之以為附錄而本編藥品之下記附錄之二字然再出者更省畧焉

一 蓋和蘭醫流其論定證候治術也一從內景而來故苟志于醫者必以學解剖科為宗源此為識其常以應其變也於其眼科亦然也余因別編眼球啓微以論內景之實測與瞻視之精理也今此為讀此書者略抄其圖說以弁卷首云

杉田豫立卿誌

Blank lined area on the right page, likely a diagram or a section reserved for additional text.

眼科新書

眼球畧說

一夫眼者一雙之圓球而居面中鼻之兩側以鑒識萬物之要具也蓋以六膜三液為其質而六筋具焉其後底連于鑿神經而在骨空之內其空圍極堅固也骨空名之曰目窠

○球外諸具

一眉 雙生于目窠上而拒隔從額點滴之汗使不以妨眼之運轉也

一瞼 上下兩瞼以薄膜造成之其緣有弓狀軟骨以相



合其裡面極潤滑也蓋瞼者主眼之開闔令以清爽也

一眥 內方曰大眥淚腺小者在焉外方曰小眥淚腺大者潛匿而在焉又有一塊之紅肉在大眥內者名曰淚阜蓋大小二淚腺共滲瀘淚液而常潤眼令以無乾燥其餘滴則淚孔吸收之自淚管輸淚囊而從鼻管送鼻內也

淚孔 在大眥相合之處二小孔也其孔圍輪緣以細小脆薄之軟骨為質

淚管 從淚孔至淚囊小膜管也其狀如蝸牛角兩

管相並而連淚囊

淚囊 小膜囊也在大眥內瞼匝筋之裡面

鼻管 淚囊之下部更為膜管之處其上部即淚囊

而潤其下漸為管之狀宛如漏斗其下端在水綿狀骨與口蓋骨之間而下鼻內

一睫 強硬之曲毛也緣兩瞼而生以防塵埃入眼也

脂腺 在瞼緣許多之細小腺也分泌如膏油之粘脂以塗布弓狀軟骨此令瞼緣不損傷也

一瞼匝筋 在上下瞼之裏面各為半圓狀此令眼瞼閉之筋也

○眼球六筋

一 拏上筋 在球之上部 上竄球 令以高視

一 拏下筋 在球之下部 拏球 令以下視

一 旋迴筋 在球之小背部 外轉球 令以向耳邊

一 轉運筋 在球之大背部 拏球於內邊 令以向鼻

一 上斜筋 在拏上筋與轉運筋間 貫滑車狀軟骨者 旋

迴球 令以下轉 球云此筋雖在眼部之上部然其端至球之下部故令球以下轉下斜筋

亦然也

一 下斜筋 在拏下筋與旋迴筋間 流球 令以轉上以上

六筋其端為睫固着剛膜而其本合為一名之曰交

親筋

○球圍諸膜

一 白膜 在眼球之表面 連接上下瞼 結束球於窠內 故

一名結膜 漢人所謂白睛也

一 剛膜 在白膜之後 其質剛厚 此護持球圍者 而六筋

附焉

一 角膜 剛膜前面中央部 白膜不覆為透明之處 從此

令物形透徹于球內也 漢人從此透視虹彩 以名焉

睛

一 脈絡膜 在剛膜之裡面 無數細絡為錯綜 沿葡萄膜

周圍而及網膜內邊其質褐黑如漆此球內致暗以令來影益鮮明也

一葡萄膜 在角膜之後即脈絡膜之前部也正中穿小孔即是瞳孔也

虹彩 葡萄膜前面從角膜而透視焉則橫斜文彩諸種成間色之處也

瞳孔 即葡萄膜正中所穿之小孔也從此令來影攝入球內之處即漢人所謂瞳子也

毛樣線 在虹彩裡面自蒲桃膜周圍出其狀無數細線向內輻湊自為輪而其輪緣一段微堆名之

曰毛輪起又微細線自其輪起而挺出逼瞳孔為一小輪名之曰毛輪秀共是以筋樣纖維相組織以為經緯其經者名之經纖維是令瞳孔為濶大者也其緯者名之緯纖維是令瞳孔為收小者也又有箍晶線者即自筋樣纖維中而展延以向內傍硝子包箍水晶囊以令水晶液進退于前後也

一網膜 位于眼之後底其色茄花色而作張網之狀此鑿神經之末端細線組織所以成也鑿識物形者即此膜也

一鑿神經 附網膜之直後然不正對瞳孔近大背與下方凡一分許其根本自頭腦而來于此此令徹網膜之物形達于腦神之經也

○球內諸液

一水樣液 充角膜之後水晶液之前其質最稀薄此先攝容物形之液也

一水晶液 向瞳孔位于硝子液前面中央其形扁圓而凝固後面必隆其徑凡二分許其質玲瓏明徹堪可愛翫其形與質攝容物形令以精細縮小之液也  
水晶囊 卽包水晶液之膜也

一硝子液 實水晶液之後網膜之前其質稀軟而澄徹流動宛如雞子白而不可把翫此令物形更作濶大明澄之液也

硝子包 卽包硝子液之膜也

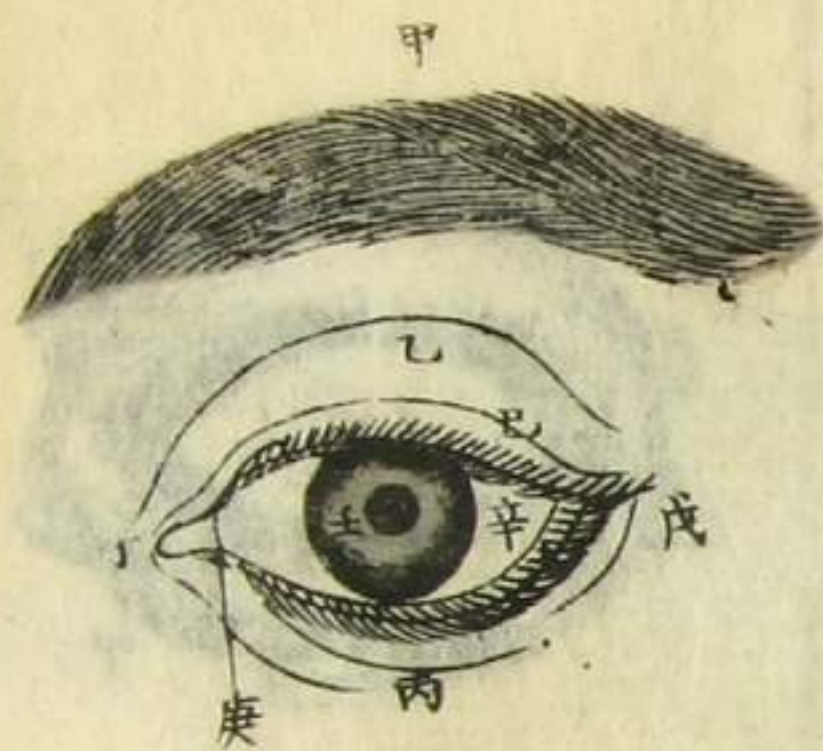
一夫眼球發視瞻之機也其猶太陽之照下土其光景凡激物以反照也故映物體之光輝亦卽向球反照為一直光射角膜先攝稀薄之水樣液中以入瞳孔而其形致縮小顛倒乎斯也譬如下暗室穿小孔引形景則皆乃為顛倒是視線之理所令然也乃次之映凝固之水晶液中故逾致精細緻密乎斯也次又透照軟濶之硝子液中故更致濶大明澄乎斯遂以

使甘來影徹網膜也於是乎鑒神經直為觸覺以達腦  
 神在蓋視物之理由彼透映膜液諸具之光景之與此  
 腦袖諸經為觸知之活機內外相感應令以得鑒識諸  
 物之真形也其景之所攝收雖皆作縮小顛倒乎然不  
 失其物形之本然也其鑒識萬物之究理則予別於眼  
 球啟微中詳論之杉田豫識

眼科新書

眼球略圖

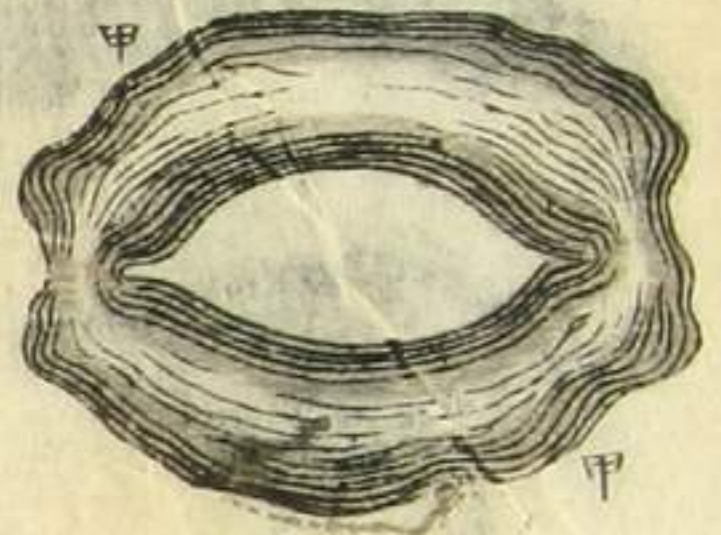
第一圖



外部諸具

甲 眉毛  
 乙 上瞼  
 丙 下瞼  
 丁 大眥  
 戊 小眥  
 己 睫毛  
 庚 淚孔  
 辛 白膜  
 壬 角膜  
 瞳孔  
 虹彩  
 透見

第二圖



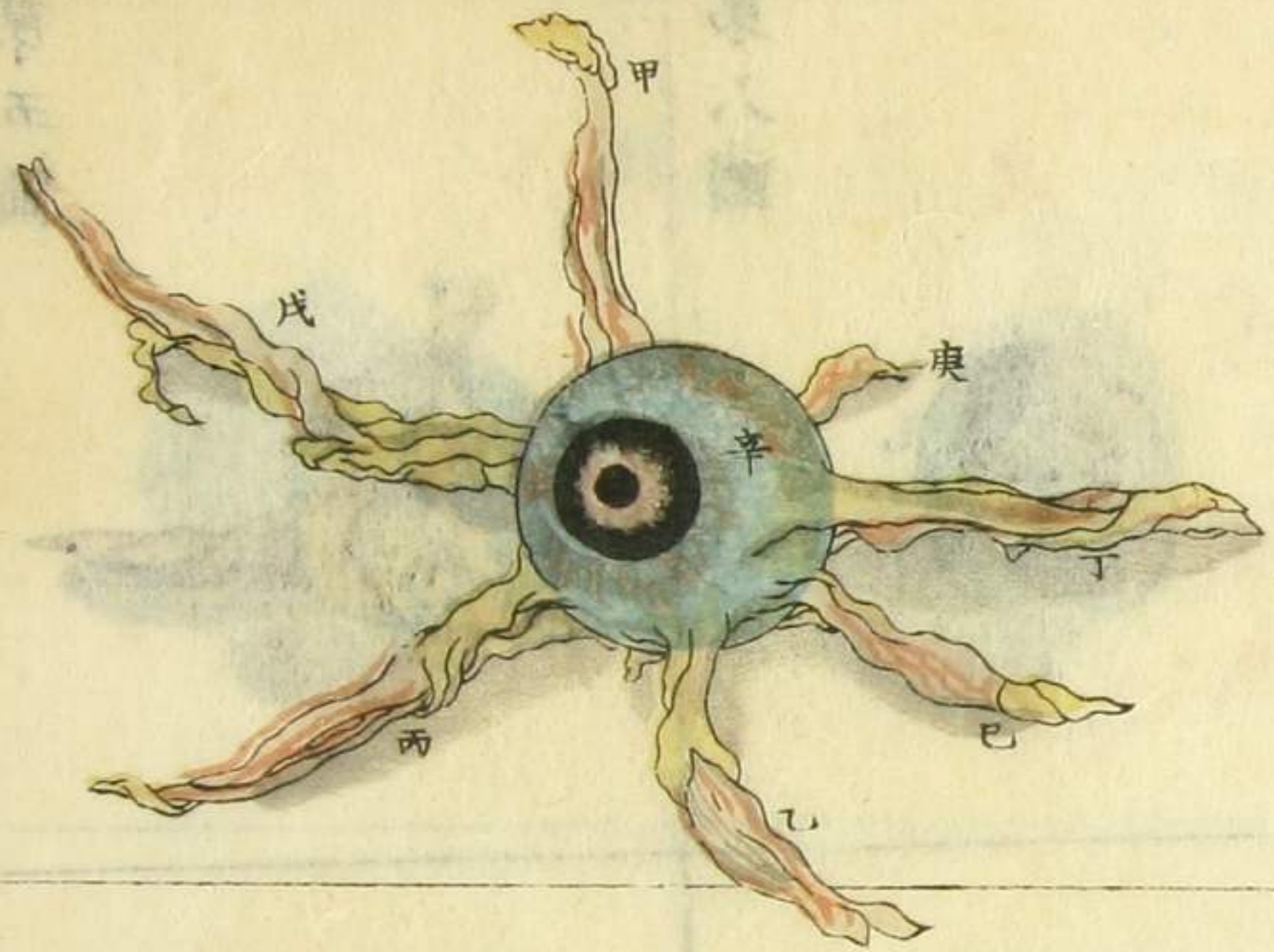
甲 眼瞼之筋  
裏舉筋在瞼  
錯綜不露筋

第三圖



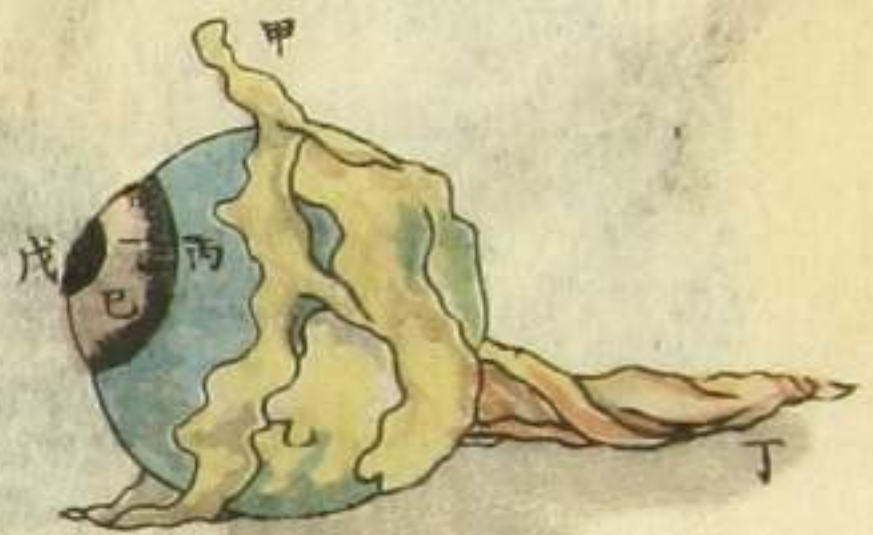
甲 淚管  
乙 淚管  
丙 淚囊  
丁 鼻管  
戊 鼻管孔  
淚管鼻管連續

第四圖



眼球六筋  
甲 挈上筋  
乙 挈下筋  
丙 轉運筋  
丁 旋迴筋  
戊 上斜筋  
己 下斜筋  
庚 鑿神經  
辛 白膜

第五圖



眼球去六筋剝白膜

乙剛膜

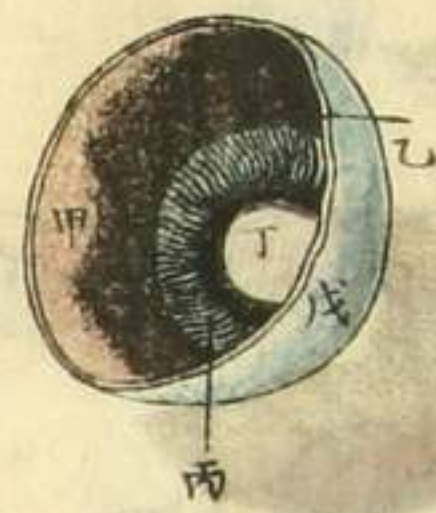
甲白膜

丙角膜

丁鑿神經

戊虹彩透見膜

第六圖



橫斷眼球視前部之內面

甲脈絡膜

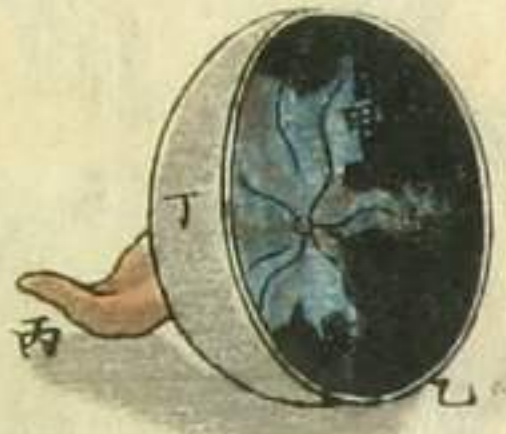
乙蒲桃膜

丙毛樣線

丁瞳孔

戊剛膜

第七圖



橫斷眼球視後部之內面

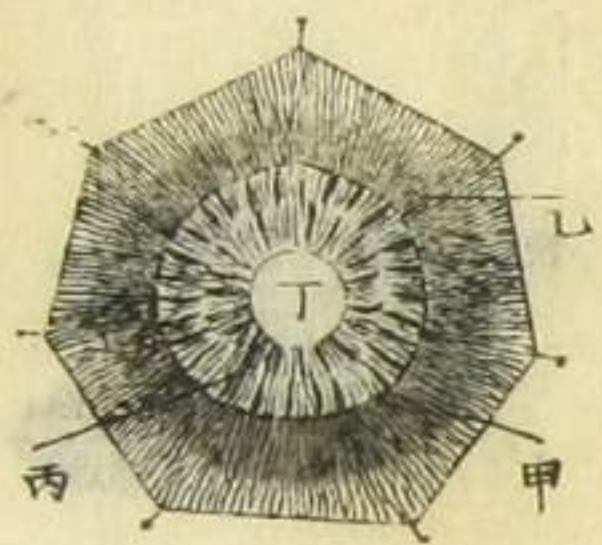
甲網膜

乙脈絡膜

丙鑿神經

丁剛膜

第八圖



展開蒲桃膜以顯微鏡視其裡面

甲毛樣線

乙毛輪起

丙毛輪秀

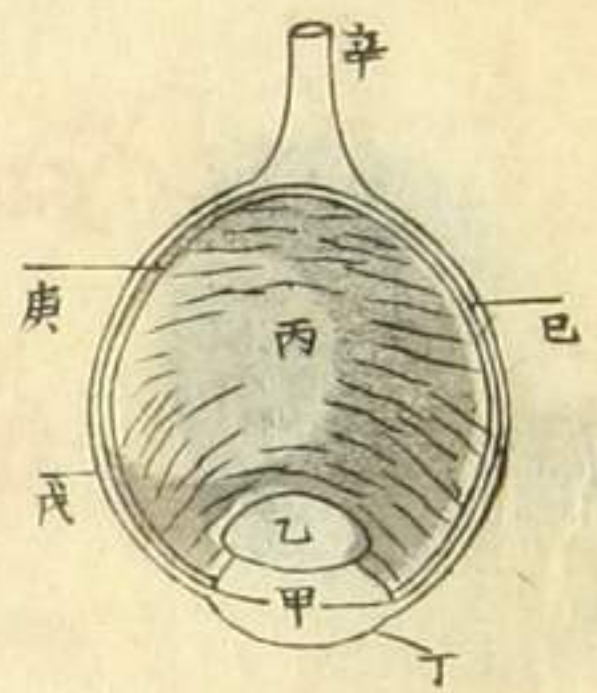
丁瞳孔

第九圖



翻剛膜剝網膜  
甲 網膜之即鑿神經末  
乙 脈絡膜  
丙 剛膜  
丁 鑿神經

第十圖



縱斷眼球見三液  
甲 水樣液  
乙 水晶液  
丙 硝子液  
丁 角膜  
戊 剛膜  
庚 網膜  
辛 脈絡膜  
壬 鑿神經

第十一圖



以器盛水晶硝子二液連  
接者而露箍晶線之連毛  
樣線者  
甲 水晶液  
乙 硝子液  
丙 毛樣線自蒲桃膜所剝離者  
丁 箍晶線  
戊 所盛之硝子器

大漠寒





眼球之圖泰西之書固載之而其精數雖無以  
 尚焉哉然非親觀厥物履厥實則其色彩形狀  
 或有誤取焉余因求眼球一雙以躬解剖焉且  
 請諸大浪公自側隨寫其真而毫無爽焉者也  
 冀四方覽者亦如余親觀厥物履厥實則知此  
 圖之不欺焉耳  
 文化壬申春三月

錦腸 杉田豫識



眼科新書總目

○卷之一

眉病篇第一

眉睫落毛

眉睫生虱

眉創

睫毛病篇第二

睫毛內刺

重睫

眼瞼病篇第三

眼瞼閉著

瞼著眼球

眼科新書

總目

眼瞼焮腫

眼瞼蓄水腫

眼瞼空氣腫

眼瞼青斑

眼瞼糊瘤

眼瞼肉瘤

眼瞼固結腫

眼瞼癌

眼瞼疫毒腫

眼瞼麥粒腫

眼瞼雹腫

眼瞼水泡

眼瞼稗腫

眼瞼桑椹腫

眼瞼疥

眼瞼溢刺

上瞼低垂

兔眼

眼瞼外反

眼瞼內反

眼緣腫硬

眼瞼創

眼瞼癢

眼瞼破裂

眼瞼瞬動

眼瞼牽急

眼瞼搔痒


眼科新書卷之一

目錄

眉病篇第一

眉睫落毛

眉創

睫毛病篇第二

睫毛內刺

眼瞼病篇第三

眼瞼閉著

眼瞼焮腫

翳障赤腫

翳障內反

眼瞼

眉睫生虱

眼瞼

重睫

眼瞼

瞼著眼球

眼瞼蓄水腫

眼臉空氣腫

眼臉青斑

眼臉糊瘤

眼臉肉瘤

眼臉固結腫

眼臉癌

眼臉疫毒腫

眼臉麥粒腫

眼臉電腫

眼臉水泡

眼臉稗腫

眼臉桑椹腫

眼臉疣

眼臉澁刺

上臉低垂

兔眼

眼臉外反

眼臉內反

眼臉疥癬

眼緣赤爛

眼臉疥癬

眼緣赤爛

眼緣腫硬

眼臉創

眼臉癭

眼臉破裂

眼臉瞬動

眼臉牽急

眼臉搔痒

○卷之二

淚管病篇第四

眼目乾燥

淚出不止

眼眵

淚囊蓄水腫

大眚腫瘍

大眚潰瘍

淚管癭

大眚瘰肉

淚阜毀損

眼眥爛蝕

大眚污穢

帶血淚出

白膜病篇第五

焮腫眼

疼痛眼

白膜脈腫

白膜血斑

白膜膿疱

白膜水疱

白膜痞癩

白膜顆肉

白膜疫毒腫

白膜潰瘍



砂塵入眼

○卷之三

角膜病篇第六

角膜曇暗

角膜污點

角膜翳翳

角膜葡萄腫

角膜膿瘍

角膜潰瘍

角膜瘻

角膜創

角膜皺縮

角膜膿疱

角膜水疱

角膜肉粒

眼球病篇第七

眼球減耗

牛眼

眼球突出

眼球癌

眼球緊急

眼球顫動

剛膜創

眼球脫失

眼目過多

蒲桃膜病篇第八

瞳孔潤大

瞳孔收小

瞳孔縮閉

蒲桃膜附著

蒲桃膜突出

蒲桃膜創



瞳孔變形

瞳孔異常

瞳孔不定

瞳孔不動

○卷之四

水樣液病篇第九

水腫眼

膿眼

血眼

乳眼

水樣液渾濁

水樣液漏泄

水晶液病篇第十

內翳眼

水晶液突出

硝子液病篇第十一

綠眼

硝子液突出

硝子液烺解

○卷之五

網膜病篇第十二

羞明眼

黑障眼

強過眼

乏弱眼

晝盲眼

晚盲眼

近視眼

遠視眼

半形眼

黑點眼

垂羅眼

隔霧眼

不真眼

異色眼

火屑眼

斜視眼

斜動眼

兩形眼

通計一百十八症

凡百爾眼病分之為二證曰正證曰併證其曰正證則謂	凡百爾眼病分之為二證曰正證曰併證其曰正證則謂	其特唯眼目生疾者也其曰併證則謂其體躬已有他本	其特唯眼目生疾者也其曰併證則謂其體躬已有他本	病因延其證眼目亦併生疾者也	病因延其證眼目亦併生疾者也	蓋論右之二證先從外部之眉及眼瞼等之諸病始而至	蓋論右之二證先從外部之眉及眼瞼等之諸病始而至	內部之六膜三液也便是依其解剖眼球之順次所以記	內部之六膜三液也便是依其解剖眼球之順次所以記	載焉者也	載焉者也
------------------------	------------------------	------------------------	------------------------	---------------	---------------	------------------------	------------------------	------------------------	------------------------	------	------



眼科新書卷之一

日本若州醫員 江都杉田豫立卿 譯述

卷首發言

凡百爾眼病分之為二證曰正證曰併證其曰正證則謂其特唯眼目生疾者也其曰併證則謂其體躬已有他本病因延其證眼目亦併生疾者也蓋論右之二證先從外部之眉及眼瞼等之諸病始而至內部之六膜三液也便是依其解剖眼球之順次所以記載焉者也



○眉病篇第一

眉睫落毛

此證則眉或睫其毛脫落狀貌以為醜惡且出於明亮之處則羞明弗能忍也

類證

其一酷厲液證 此症則其毛根為厲病或經久微毒之苛烈惡液所蝕脫者也此為不治

其二剃去眉毛證 此症則不二年而自全再生也

其三拔去睫毛證 此症則患睫毛內刺者拔去之然後速再生其毛却為勁硬也

眉睫生虱

此症則眉毛或睫毛生扁圓小虱而巢栖也此病每多于小兒此由眉睫不清潔而有污垢所生也

不路乙斯曰即是與身體諸部之生虱病同

治法 神水膏附錄屢可塗擦或塗甘松油附錄亦良也

眉創

此症則眉上被創傷也其創深則或發劇甚之諸症

類證

其一單症 此症則但是創傷眉之皮膚也然縫著其創脣之時誤令弛延則驗羸以發上驗低垂之症誤令緊急

則瞼縮以發免眼之症也故臨施治療則須深注意以緩急得宜為要

其二併症 此症則眉上併自眼窠上所出之額神經以被創傷也施治之間動發黑障黑障則詳論于黑障症條下

○睫毛病篇第二

睫毛內刺

此症則睫毛逆向眼球以戟刺也此患每在下瞼而在上瞼者罕

病因 此患或發於天稟或瞼緣生頑結疔瘡或遺他瘡

痕皆是以失其常故睫毛逆向以戟刺眼球也  
患害 眼每瞬動其睫毛戟刺白膜及角膜因為劇痛發  
焮腫變膿瘍或角膜生斑點遂損角膜透明之質至以喪  
明也

類證

其一全逆生症 此症則睫毛皆悉向眼球而倒起也

其二一部分症 此症則一二毛若五六毛為一小束以

向眼球而戟刺也

治法 良全之法則務消滅其毛根為要故先初用小鑷  
子拔去其毛而後撰取峻腐石錄附或硃砂精錄附或消毛泥

詳等以水解化可用筆端填實其毛孔或用烙鐵燒絕其毛根亦良也

此症有拔去其睫毛之術然是無益也何則拔去之後再復速生却為勁硬也又有以硬膏貼眼側令以向表面而防內刺之法亦是無益也何則除去其硬膏則其為患害復如故也

其三重睫症 此症則於次之重睫症論之

其四眼瞼內反症 此症則於後眼瞼內反症論之

重睫

此症則其睫毛二重而生一方如平常一方逆向球內而

生而令邪氣不舒合者又然令患眼瞼內反症者其病因其睫毛根天稟非常過多剩餘而相錯雜於瞼緣以生也

患害 與前之睫毛內刺症同

治法 在拔去其向眼球所生之睫毛以消除其毛根都是如於睫毛內刺之條論定之

○眼瞼病篇第三

眼瞼閉著

此症則上下瞼緣合著而不離也有一症於此其一則全閉著不少有離處也其一則各處有所離也

類證

其一稟受症 此症則大抵外眥半閉著而內眥半則不閉著也

治法 左手固持其部以按定之而右手用尖頭為珠之小刀先從其所離處截之以悉分開其所附著且可以溫酒洗乾其創脣也此術易施而能得全分開也錄云凡此

者則西洋所用之葡萄酒也然施此術之後要令其上下

以我邦之酒代用而可也 驗緣若白膜若角膜不再癢著也故每夜以鑄爐精膏附錄塗一小片金其薄如紙者以納驗內且以綿撒系插容驗緣而令眼驗不得合著也又須令患者常無久閉目也

其二驗緣患諸症後症 此症則患焮腫火傷侵蝕潰瘍等之後令驗緣全癢著也○此等諸症其全閉者不少有離處者先初用尖鋒小刀穿一小孔而後可用尖頭為珠之小刀如前條施術也

其三假症 此症則或久眠或久閉目之間自驗內之脂腺滲出如膿之粘稠液以膠著驗毛及驗緣因令驗緣固合閉不以離也是眼眇症或痘瘡等之所兼發也

治法 以乳汁附錄潤之而宜從眼眇症之治法而療之詳見眼眇症

驗著眼球

此症則眼瞼附著眼球而不離也此患太抵在上瞼而在下瞼者罕也

病因 或有稟受而然者或角膜白膜瞼內紫曾患膿腫潰瘍或施刀截鍼刺之術於眼目之後或罹火傷之患久閉目而無開皆發此症

類證

其一全生著症 此症則眼瞼全附著於角膜或白膜者也此症未經久者則可治矣其經久者遂以失明不可治矣其久附著角膜者設令雖施截斷之術其癩痕為曇指而其透明不可復得矣

其二各處有所離症 此症則或白膜或角膜各處有所離而不全附著也

治法 固持眼瞼以按定之用小刀截離之而後不斷開目數數令運動且為防再著罇爐精膏加乳汁澱錄附或牛酪塗擦之

眼瞼焮腫

類證

其一外傷症 此症則由損傷創傷或行內醫手術等所發也

治法 以布袋盛主腦藥錄附浸溫酒以為熨蒸之藥行之

其二諸蟲咬症 此症則由為蜂虻蟲類所刺螫所發也

治法 綿布浸冷水以此頻頻淋洗之

其三酷厲毒液症 此症則由面部赤遊丹毒麥粒腫眼

眦痘瘡等之毒液聚於眼瞼發焮腫也

治法 用下劑附錄其他宜用適宜之方法而自諸部導泄

其毒液也

眼瞼蓄水腫

此症則皮色不變亦無疼痛按之軟而沒指

病因 如水之液聚于眼瞼之纖維也大抵此症則他症

之所兼發也

類證

其一兼症 此症則惡液腫病或水腫病等之水停滯于

皮肉間之所兼發也

治法 宜用健運劑附錄

其二單症 此症則非為他病所兼發者唯眼瞼為水腫

也此由每多施緩和劑等所發也

治法 同前症

眼瞼空氣腫

此症則空氣聚滿眼瞼之纖維以為大澎脹也此頭面或

諸部罹空氣腫之所兼發也

治法 宜從空氣腫之治法而療之其方法詳載于傷醫新書空氣腫篇

眼瞼青斑

此症則血液溢流於眼瞼之纖維以生青斑也

類證

其一外傷症 此症則由打撲損傷眼目或眼瞼所發也

治法 施刺絡法其術則詳載于傷醫新書刺絡篇且以布袋盛主腦藥

浸溫酒可以慰蒸之

其二隔皮傷症 此症則由前頂被隔皮傷已經二三日

其瘀血溢流於眼瞼之纖維所發也

治法 同前症

其三自然症 此症則由壞血病內科撰要所謂或少婦

經時或經水閉滯或妊婦其他諸病所發也

治法 宜各就其本病而療之

眼瞼餽瘤

此症則瘤腫包以囊而內有如餽者太抵由上瞼及外眥

而生也此腫按之軟而移動皮色不變亦無疼痛或如榛

子大或如胡桃子大或有大而澎滿于眼瞼者也

治法 其初發或未經久者以石鹼膏附錄塗之可以消散

之若無效者則須以小刀截開之蓋此瘤囊者二襲而纖

維組織者也共橫截之先扶出其如餽者畢而疏解其囊

可以悉取去之若不得悉取去之可務取去其纖維之大者也其餘則以徐釀膿之方法自其創口令以膿潰去而後可行全愈也

不路乙斯曰六歲兒眼瞼生大餽瘤余截破其囊而唯其上面纖維取去之其腫二年許而得全治矣○又餽瘤不生于眼瞼而當左頰之唾管上而生唾管詳于是以雖截開之唯其上面纖維取去之以囊底之近唾管不敢下手亦不敢貼腐藥也然可其間凡十年幸得自全愈按蓋糊瘤症若不取去其所包之纖維為囊者則不數旬而必囊內復釀成如糊者故取去其囊

是

眼瞼肉瘤

此症則肉樣之瘤生于眼瞼也

類證

其一懸垂症 此症則肉瘤有莖而下垂於眼瞼也

治法 可以絲紮切之

其二嚙起症 此症則肉瘤嚙起以盤居于眼瞼也

治法 可一舉截斷之

眼瞼固結腫

此症則小固結腫每在上瞼也

類證



其一善症 此症則按之則動而無疼痛皮色亦不變也

治法 內服則以悉鳩烏答煎熬附錄外用則悉鳩烏答膏

附錄加別羅拉鐸納附錄敷貼之

其二惡症 此症則腫硬而疼痛皮色亦變也

治法 同前症若無効者須截斷之無他伎倆矣不然動

變癩也

眼瞼癩

此症則固結腫之其性險惡者而終為潰爛而大抵在上  
瞼也此腫也酷厲毒液之所發而其毒深者則為死症也

類證 雜症內談

其一固結樣症 此症則堅隆起以為疼痛之小腫而多  
是青脈纏繞其近傍也

其二疣樣症 此症則青脈纏繞以為刺痛也

其三神經樣症 此症則其初發青色為刺痛之小腫而

荏苒持久如瘡瘡樣漸漸廣大而為疼痛皮色亦變遂潰

爛頑硬瘡岸侵蝕以為翻花也

治法 治此症之藥劑則悉鳩烏答附錄別羅拉鐸納弗拉

木繆拉附錄泄獨木附錄龍膽等是也若用右件藥劑不治者

則宜須注意監察而截斷之其他無術矣

眼瞼疫毒腫

此症則因一箇疫毒發小腫於眼瞼以為焮熱腫痛而少時日之間變為死肉也

治法 解熱皮錄附加龍腦醋錄附敷貼之或以鉞鍼刺開其

腫而蘇合香油錄附加龍腦塗之且以金公水錄附洗之及貼

解熱皮錄附末水錄附解貼之也

眼瞼麥粒腫

此症則生細小焮腫癆于眼瞼而與小癰甚相似也

病因 此由脂腺之焮腫或食物之酷烈諸飲之慄悍或

蒸發氣之閉塞或黴毒鴉瘤毒詳于癆醫新書鴉瘤篇等之酷厲液

所發也

不路乙斯曰余曾見一男子過飲燒酒以發此症者也  
看法 此腫也每在小兒而多不消散必為潰膿也又有  
未一年而再發者或有堅硬而為電腫者也

治法 於其初發用金公水及下劑以疏解消散之然一  
晝夜而不解散者則要令其膿熟乃貼諸脂液膏錄附及緩

和餉劑錄附而待其膿能熟以指徐壓之可以取其膿汁

而其餘硬尚在者則仍用前件膏劑可以至其能全消化  
焉也又雖全治乎數數再發者則是其腸胃中必有污物  
惡液邪將有黴毒或鴉瘤毒之酷厲惡液邪是其初發之  
時不能消除之故也宜各就其本病而投諸藥劑以消除

其病根也

眼瞼電腫

此症則發小腫於眼瞼而無疼痛皮色亦不變按之則動也

類證

其一固結樣症 此症則堅硬為甲錯之小腫也此每由誤治麥粒腫所發也

治法 石鹼膏附錄或悉鳩烏答末以金公水附錄解化貼之可以消化解散之若不解散者則貼緩發泡膏附錄可以令其膿熟也

其二癩瘡樣症 此症則青色甲錯而為刺痛之小腫也

治法 同眼瞼癩

其三囊樣症 此症則平滑軟柔而無疼痛皮色亦不變之小腫也

治法 有三法

○第一消散法 石鹼膏或悉鳩烏答膏附錄或化膿膏附錄

加龍腦等是也

○第二腐蝕法 貼峻腐石一小塊而後可施釀膿膏劑

附錄

○第三截斷法 用釀膿之法凡二三日而後須就其腫

根而截斷之也

其四土樣症 此症則甚堅小腫而其內有如土者也

治法 截斷之外更無術也

眼瞼水泡

此症則外頗透明而內有水液之細泡也多是唯瞼緣生之

病因 此由如水之液滲溢于眼瞼皮內所發也

治法 刺破其水泡而塗諸膽礬水附錄一滴或用涵鉛醋

附錄今乾燥之

眼瞼稗腫

此症則其色帶白而硬其大如稗粒之細小腫也

病因 其眼瞼皮內有如餵者也

治法 以鉞鍼刺破其外皮可以壓出其如糊者也

眼瞼桑椹腫

此症則其色青赤而軟且無疼痛之小腫其狀與桑椹甚相似也每在上瞼而多是發于天稟也

治法 宜以母斑之治法療之其方法詳載于醫新書母斑篇

眼瞼疣

此症則發疣於眼瞼或瞼緣也此症每多於老婦或有甚大而懸垂于上瞼以為瘤瘡之質者也

類證

其一懸垂症 此症則有莖而垂也

治法 或紮切之或截斷之

其二坐症 此症則其根廣且橫于眼瞼以盤居也

治法 可截斷之

其三癌樣症 此症則青色而疼痛且青脈為纏繞也

治法 同眼瞼癌

眼瞼溢刺

此症則瞼內有物而眼每瞬動溢刺其球或為疼痛或發  
焮腫其患害殆與睫毛內刺同也

類證

其一砂塵入眼症 此症則步行砂地或逢烈風而塵砂  
入瞼內也

治法 以金公水洗之可以出之

其二生肉粒症 此症則細小贅肉或疣生于瞼內也

不路乙斯曰此症一名瞼內桑椹腫何則以其瞼內青

赤殆與桑椹相似也

其三疥癬樣症 此症則生小硬疱於瞼內也

不路乙斯曰此症一名無花果瞼何則以其瞼內宛作

割無花果而其口連核之狀也

治法 軟膏加赤汞丹錄附點之內服則升汞丹錄附或金黃  
安的護泥錄附加甘汞丹用之

上瞼低垂

此症則上瞼垂覆于角膜上其狀如眠而不能全開眼瞼  
以妨其瞻視也○此症治後或發斜視眼之症

類證

其一舉瞼筋痿弱症 此症則由萎黃病內科撰要所謂

或全身衰弱諸病或久縛眼目而無開或多施緩和劑

劑於眼瞼等所發也

治法 以冷水數數洗之而服之用解熱皮法列力空納

錄附銅鐵錄附也

不路乙斯曰以酒煮迷迭香錄附跖乙木錄附紫蘇錄附之三

物而以漏斗覆其上可以令其蒸氣薰眼瞼甚有良效

其二舉瞼筋麻痺症 此症則若左若右為低垂之類為

麻痺若舌及顎為不遂或兼黑障也是身體之痲病及卒

中之所兼發也又或有自月經閉滯痔血壅塞或眉上損

傷而發者也

治法 總在用衝動劑錄附治其本病也內服則用空羅溺

蛤錄附外用則宜點滴冷水或雅寧人名健運酒詳未及用閃光

機也錄附按原名噎列吉悉力的已多我邦轉音云噎列

眼科新書

卷之一

一

經循環靈液也予有詳說別錄且可以鞞弗忙人名鎮痛液附錄或琥珀淪附錄

或茴香油附錄等摩擦眼臉也

不路乙斯曰羌菁膏附錄切之為弓形以貼眉上甚有功

驗○忙業咄速名治此症百方無功乃黑酒石油附錄加

蠟為膏以貼眼臉而得全治○岡達列羅名人所稱用之

塗藥方法如左

鑽里地名乳香附錄三十二錢燒酒四百錢右件入伊斯把

泥名亞名白石鹼附錄百錢龍腦三十二錢以解化之而後

加合硃砂精附錄四十八錢以為塗藥每以少許塗眼臉

其三臉匝筋牽急症 此症則卒發卒退之症也大抵是

由脾病內科撰要所謂子宮病漢人所謂婦蛔蟲病或胃

中有污物所發也

治法 先用下劑而後可用鎮痙劑附錄詳見眼臉牽急症

其四眼臉腫瘍症 此症則眼臉由生腫瘍為低垂也此

翳瘤固結腫等之在眼上以為其重故也

治法 其腫瘍可截斷之

其五上眼腫脹症 此症則由焮腫或空氣腫蓄水腫或

血液溢滯於絡外等之為澎脹所發也

治法 用下劑而外施疎解熨蒸方附錄

其六眼臉延長症 此症則由天稟延長或誤治眼上橫

創為低垂也然此病因每為難知也○此症也與舉瞼筋衰弱以為低垂之症自以為別也夫舉瞼筋衰弱以為低垂者則以手指舉其瞼皮則直牽縮而其瞼隨自舉也此症則其瞼皮固以為延長故雖舉之而不舉也是其別可以自知焉耳

治法 便法則自瞼至額固貼硬膏令以牽舉之也本法則橫撮舉其瞼皮令以作橫襞乃以小刀截去其橫襞而後緊合其創口固貼硬膏可以愈之也

不路乙斯曰拔羅的速名人者曾製夾起瞼皮之具以行之後又落乙速名人及苛乙速名人等亦損益此具行

之然皆是無益之具也何則其用之不唯其不便有却傷其瞼皮故也

其七創傷症 此症則眼瞼由被創傷以橫斷其舉瞼筋或額筋為低垂也

治法 短縮其創脣令以固著而貼硬膏可以愈之

不路乙斯曰岡咄尾羅名人之說一患者發眼瞼低垂且流泄粘稠液乃以拔羅列速名人水劑詳未灌注其頂得以

治焉云

兔眼

此症則眼瞼不能全閉合也此以免之不閉眼而眠名之



也○凡患此症者塵埃因入眼眼目因乾燥角膜因漸漸為曇暗也

類證

其一舉驗筋牽急症 此症則子宮病脾病蛔蟲病癩瘰搗搗等之所兼發也或有自劇症熱病而發者也

治法 先用鎮瘻劑而後宜各就其本病而治之外用則可施弛緩餉劑附錄

其二驗匝筋麻痺症 此症則眼驗由其驗匝筋為麻痺不遂常牽縮不能以維持舉驗筋所發也

治法 用健神劑附錄及空羅溺蛤

其三驗匝筋衰弱症 此症則老人斷食或夜不寢或失血其他諸病是依身體致衰弱之所發也

治法 用健運劑並性良食餌而以茴香油塗眼驗或以冷水若健運酒詳本熨之

其四創傷症 此症則眼驗由被橫創以斷其驗匝筋或致破裂所發也

治法 見眼驗創傷及眼驗破裂之條

其五眼球腫脹及淚阜瘰肉症 治法 宜各就其本病而治之

其六驗内生腫瘍症 此症則球驗之間覺有刺衝者此

由腫瘍之壓其眼瞼以令舉瞼筋短縮所發也

治法 截斷其腫瘍可以除之

其七舉瞼筋牽縮症 此症則每盛小兒於搖籃令以仰

視精明之終成其癖也此由其舉瞼筋自致牽縮所發也

治法 自上瞼連頰以硬膏固貼之凡一二七日可以令

其上瞼引延于下也

其八癩痕症 此症則由其眼瞼頰額曾患創傷潰瘍火

傷業而令其癩痕牽縮瞼皮所發也

治法 先敷弛緩膏劑錄附以紓之而後固貼硬膏可以令

其上瞼引延于下也若不治者則須施所舉于下之療術也

其九瞼皮全短縮症 此症則特唯瞼皮為短縮而非舉

瞼筋之所為也

治法 在伸其瞼皮先施緩和劑錄附及膏劑錄附且自上瞼

連頰以硬膏固貼之可以令其上瞼引延於下也行之若

無效者宜行所舉于次之療術也

第一以小刀截上瞼其為創口橫而長可以作細橫溝

於瞼皮也

第二如前行術而後以硬膏貼創之上脣以連額可以

引舉于上下脣亦貼硬膏以連頰可以引下于下也

第三如右行術而其引延不十分者宜速復再橫截之

如前施術也

○第四如右行之而令其創廣為癍痕可以愈之也

其十瞼皮各處短縮症此症則各處為短縮而非全瞼然也此患或有天稟而然者或有因瘡痕然者

治法 唯其短縮之處橫截之餘則宜如前症施術也

眼瞼外反

此症則眼瞼反轉而瞼內之赤肉翻出於外面也每在下瞼而在上瞼者罕也又兩瞼共患者逾罕也  
罹此患者形容醜怪且赤肉為翻出故淚出不止及眼內為污穢也由此發焮腫赤肉遂為頑硬

近因 此由瞼皮之為甚短縮所發也

類證

其一瞼內皮膜腫脹症 此症則由鴉癩毒微毒冒寒傷冷毒謂內科撰要所或眼瞼久為焮腫等所發也

治法 用各驅除其本病之藥劑可以消化其所浸淫瞼內之酷厲液也外用之法則

○第一收縮劑 冷水膽礬水明礬水錄附等是也

○第二腐蝕劑 峻腐石或酪狀安的謨溺錄附以水解化

以筆端塗其腫脹可令以腐蝕自消也

○第三膿潰法 以鉞鍼刺破其腫脹其翌治眼膏錄附加

赤汞丹塗之

○第四截斷法 施右諸法如無効者則以夾器挾起其所腫脹之皮膜令以為襞而以小刀截去其為襞之贅皮而後用金公水浸綿撒糸以插入球瞼之間可以令瞼皮無附着眼膜也而數日之間日更綿撒糸且可施縛帶焉其二瘡痕症 此症則由存創傷潰瘍火傷等之癢痕於瞼下或頰所發也

治法 其痕僅少者以蜀葵膏附錄塗患處以軟緩之而以脂液膏貼頰可以扛其下瞼也若無効者其瞼內之皮膜可少截去之也

其三眼瞼裡皮自然延長症 此症則由瞼內皮膜延長而為澎脹所發也

治法 此症用上之收縮劑而不短縮者其瞼裡延長之處可以小刀截除之是良法也

其四創傷潰瘍症 此症則由創傷潰瘍等之生內皆接合之處所發也此瞼匝筋之所為而瞼內之皮膜為外反也○此類瞼緣不悉外反唯其一處為外反而下瞼中間當有乾燥為破裂之處宜須注意以看察焉

治法 在治其創傷潰瘍及瞼緣破裂也

其五瞼匝筋痿弱症 此症則每發于老人或經久眼目

眼腫流出濕汁之後也

治法 宜健運劑內服則解熱皮法列力它納業外用則冷水等也然在老人則為難治

其六 瞼內瘰肉症 此症則由瞼內患潰瘍遂生息肉也

治法 截除其息肉可以治其潰瘍也

其七 瞼內餽瘤症 此症則撫循之可以察知其為餽瘤也

治法 在治其餽瘤

其八 牛眼症

其九 淚阜息肉壓下瞼症

治法 在各治其本病

眼瞼內反

此症則由眼瞼為內反其睫毛向球內以戟刺也

罹此患者狀貌為醜惡且因睫毛為內刺發焮腫等之諸害也宜與前之睫毛內刺之條照見也

類證

其一 瞼內短縮症 此症則瞼內曾患腫瘍其瘥之時內皮見短縮以為內卷也

治法 先拔去其睫毛以防焮腫而後橫截其瞼內皮膜作創口令以延長或適宜少截去其瞼表之皮可速貼硬

膏愈之也

不路乙斯曰名工窆蛤列羅名人每以此術治此症云

其二瞼内有瘡痕症 此症則療瞼内潰瘍之後由其瘡

痕所發也

治法 同前症

其三瞼内有腫瘍症 此症則由瞼内有腫瘍其瞼緣及

睫毛為内卷也

治法 在除治其腫瘍

眼瞼疥癬

此症則生疥癬於眼瞼或瞼緣也

病因 此諸般病毒浸淫于眼瞼之腺也

類證

其一痂屑樣症 此症則生痂屑於瞼緣或為乾燥或為

濕沾也

治法 乳汁加龍腦以為慰蒸方而内服則下劑清血劑

附錄也

其二頑癬樣症 此症則生細小疱於瞼緣其痒尤甚而

遂變鱗屑也

治法 同前症

眼瞼赤爛

此症則瞼緣赤色而腫起也

近因 此由弓樣軟骨荏苒自若為焮腫所發也

類證

其一 酷厲液症 此症則雖由諸般酷厲液所發癰瘡殊

發此症也

不路乙斯曰名哲悉京劫羅人之說乳品其他癰瘡截

斷之後有瞼渾為赤爛者即是癰瘡毒既彌蔓全身之

明徵也故見如是候者則雖截斷之其為不治也明矣

治法 用各除治其本病之藥劑而外則可施金公水或

冷水也

其二 眼眇症 此症則瞼緣腫起而流泄如膿之粘液也

治法 見眼眇症

其三 兼症 此症則麥粒腫眼瞼焮腫其他眼瞼諸病之

所兼發也

治法 宜各除治其本病也

其四 發老人症 此症則由眼瞼為衰弱所發也

治法 可施冷水若無效者此為難治

眼瞼腫硬

此症則瞼緣為頑硬猶如腫也

近因 此稠結粘厚液聚積于瞼緣之腺也

類證

其一、瞼緣乾燥症

治法 外用則乳汁加悉鳩烏容龍腦及亞麻仁附錄所製之餅劑也內服則悉鳩烏容濃煎加龍腦甘汞丹製用之  
其二、脂腺頑硬症 此症則自鴉癩毒或徽毒而來者也  
治法 神水膏可塗擦之

眼瞼創

此症則眼瞼被創傷以出血也

類證

其一、不貫徹症 此症則唯其瞼皮被橫創而不徹其裡

面也

治法 以諳厄利亞膏詳林貼之要不令以成膿可以愈之  
若令膿潰則動眼瞼短縮以發免眼之症不然或延長以發上瞼低垂之症也

其二、貫徹症 此症則創傷之徹其裡面也

治法 可用諳厄利亞膏下瘥之然或有瘥後令弓樣軟骨內縮者宜注意焉亦須與乾燥破裂之條參考

其三、眼瞼全失症 此症則以露暴眼球故角膜漸為曇暗終至以喪明也

其四、創內眥症 此症則創內眥接合之處也宜注意而



治之。瘡後有發眼瞼內反症者  
治法 可用譚厄利亞膏愈之

眼瞼瘻

此症則為膿管之潰瘍生于眼瞼也

類證

其一單症 此症則唯眼瞼生瘻瘡也

治法 與身體諸部之瘻瘡同

其二貫徹淚囊症 此症則眼瞼瘻瘡貫淚囊以為腐潰  
而其毒液侵蝕下瞼或其近傍亦以為瘻瘡也

治法 截開其淚囊膿腫可以取去其毒液也然則眼瞼

及其他之瘻瘡當自治矣

眼瞼破裂

此症則其瞼緣乾燥破裂以作兔脣之狀也

罹此患者形容為醜怪又發眼瞼一處為外反之症也  
病因 有天稟而然者或有由創痕然者

治法 截去其瞼緣為頑硬之處而可施瘡其創口之方  
法也

眼瞼瞬動

此症則眼瞼頻為開闔也

近因 此眼瞼筋之見牽引也

類證

其一稟受症 此症則自然以為癢也

治法 在務成不使其瞬動之癢宜須代施縛帶於其片眼也

其二塵埃入眼症

治法 可取去之

其三腸胃有汚液或蛔蟲症

治法 下劑殺蟲劑附錄等可用之

其四掣抽病症

治法 宜治其本病

其五恐怖症 此症則施療術於內翳眼之時患者恐怖以為瞬動因妨行手術也

治法 下手之初先須教諭患者令以安焉而猶或為瞬動則少選之間可停手術也

眼瞼牽急

此症則暫時之間眼瞼牽急緊結以指開之而弗能開也

類證

其一腸胃有汚液症

治法 下劑殺蟲劑等可用之

其二塵埃入眼症

眼科雜書  
治法 可取去之

其三兼發症 此症則為他病所兼發也

治法 先用鎮痙劑而後宜各就其本病而療之也

其四焮腫症 此症則眼目由罹焮腫以羞明怕輝為牽

縮固闔而以指開之弗得開也

治法 在治其焮腫

其五依施內翳療術症 此症則其性易觸知殊為恐怖

以妨手術也

治法 施術之前阿片以麻油解化之可以塗擦眼瞼也

眼瞼瘙痒



